

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dwunastym roku, w dwunastym* miesiącu, w pierwszym dniu tego miesiąca** stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dwunastym roku, w dwunastym miesiącu, w pierwszym dniu tego miesiąca, JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dwunastym roku, w dwunastym miesiącu, pierwszego dnia tego miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE mówiące:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dwunastego roku, miesiąca dwunastego, pierwszego dnia tegoż miesiąca, stało się słowo Pańskie do mnie, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się dwunastego roku w miesiącu dwunastym, pierwszego dnia miesiąca, zstało się słowo PANSKIE do mnie, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W roku jedenastym, miesiącu dwunastym, pierwszego dnia miesiąca, Pan skierował do mnie te słowa:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dwunastym roku, w dwunastym miesiącu, pierwszego dnia tego miesiąca doszło mnie słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwunastego roku, w dwunastym miesiącu, pierwszego dnia miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dwunastym roku, pierwszego dnia dwunastego miesiąca, JAHWE przemówił do mnie w tych słowach:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stało się dwunastego roku, w dwunastym miesiącu, pierwszego [dnia] miesiąca, że Jahwe przemówił do mnie w te słowa:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що в одинадцятому році, в дванадцятому місяці, в першому (дні) місяця до мене було господне слово, що казало:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dwunastego roku, dwunastego miesiąca, pierwszego dnia tego miesiąca stało się, że doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w dwunastym roku, w miesiącu dwunastym, pierwszego dnia tego miesiąca, doszło jeszcze do mnie słowo JAHWE, mówiące:

¹⁾ Wg G: w jedenastym, בַּעֲשָׂרִי BHS.

²⁾ Tj. 3 marca 585 r. p. Chr.